

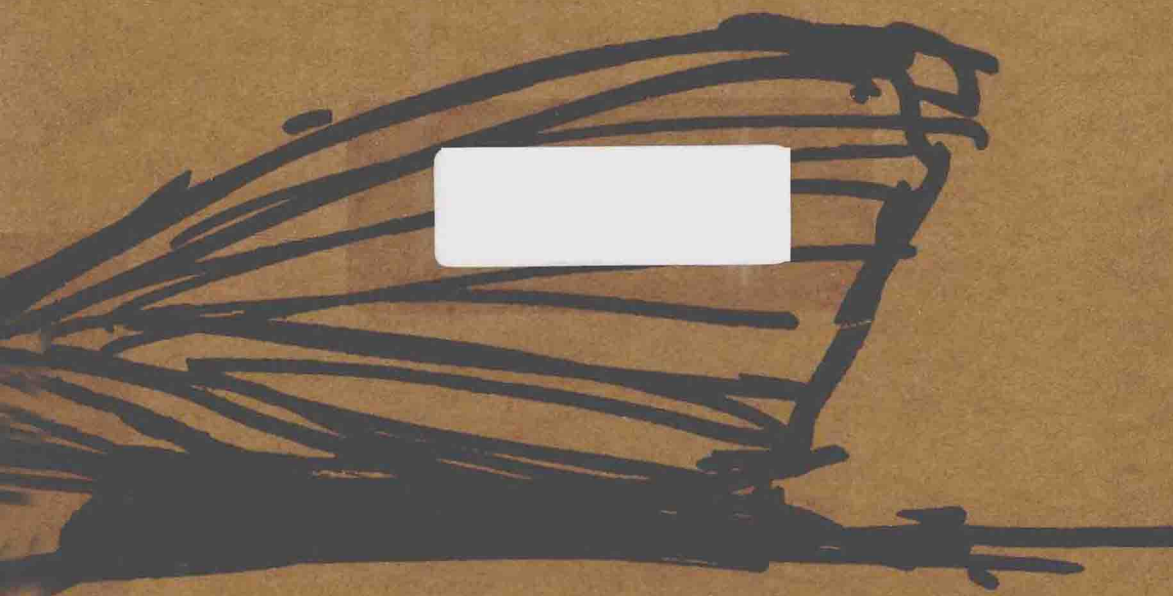
# PARABLES

Architecture with Hidden Secrets

寓言书 建筑的秘密

Andy Wen

温子先 编著



+

Aedas

天津大学出版社  
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

MARK CHINA

+

# PARABLES

Architecture with Hidden Secrets

寓言书 建筑的秘密

温子先 博士的建筑实践

Architecture of **Andy Wen** Ph.D

(2008-2014)

+ +

## Aedas

+ +

温子先 编著



天津大学出版社  
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

MARK CHINA

## 图书在版编目(CIP)数据

寓言书：建筑的秘密 = Parables: architecture with hidden secrets: 汉英对照 / 温子先编著. —  
天津：天津大学出版社，2014.5  
ISBN 978-7-5618-5067-1

I. ①寓… II. ①温… III. ①建筑设计—作品集—中国—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第096556号

《MARK国际建筑设计》杂志社 策划

地 址：北京市朝阳区望京西路48号金隅国际E座12A05室

电 话：010-84775690/5790

邮 箱：info@designgroupchina.com

责任编辑：郭 婷 叶 玮 秦达闻

装帧设计：温子先

封面设计：温子先

项目执行：周丽雅

## Parables: Architecture with Hidden Secrets

寓言书：建筑的秘密

温子先 编著

出版发行：天津大学出版社

出 版 人：杨欢

地 址：天津市卫津路92号天津大学内（邮编：300072）

电 话：发行部：022-27403647

网 址：publish.tju.edu.cn

印 刷：北京信彩瑞禾印刷厂

经 销：全国各地新华书店

开 本：163mm X 240mm

印 张：18

字 数：286千

版 次：2014年6月第1版

印 次：2014年6月第1次

定 价：68.00元



（本图书凡属印刷错误、装帧错误，可向发行部调换）

著作版权所有 · 违者必究  
All Rights Reserved

# Architecture Wants to SPEAK

Persistent in his architectural design practice, Andy Wen continuously focuses on the subject of “Ambiguity in Collective Representation” which investigates the representational ability of architecture.

In recent history, architecture has been quiet. Beginning at the end of the last century, waves of philosophical criticism challenged the Modernist International Style that ignored both nature and the city. Architects produced expressionless buildings unable to satisfy the public’s architectural desires in the post industrial period. In today’s “mediatized” society, architecture cannot remain silent; architecture wants to, and must speak.

## How Architecture SPEAKS

Architecture does not speak in a literal manner. Architecture communicates through its ability to provoke the senses. It also communicates with abstract metaphors and uses methods that break down cultural barriers, similar to a painting or a sculpture. That which provokes the senses is typically “ambiguous” rather than direct interpretations.

The intent architecture communicates often results in a “collective” meaning.

Messages can often have multiple depths of meaning as they are interpreted by people of different culture, race, religion etc. A different view can often be the spark of a new creation and translated into architecture.

The purpose of architecture today challenges these basic dimensions of “Ambiguity in Collective Representation.”

## What Is a PARABLE

Parable is “the designed use of language purposely intended to convey a hidden and secret meaning other than that contained in the words themselves, which may or may not bear a special reference to the listener or reader.”

A parable is a short tale that illustrates universal truth, one of the simplest of narratives.

A parable is like a metaphor that has been extended to form a brief and coherent fiction.

Parables are favored in the expression of spiritual concepts.

## Architecture and PARABLES

This is a story represented by architecture.

This is both an architectural portfolio and a book of parables.

Architecture here does not mean a “practical, stable or beautiful” entity. It is a meaningful living entity which breathes, talks and waits to be experienced and appreciated.

You are invited to join the following thinking processes about the city, about the future, about all of us.

## 建筑想要说话

温子先先生在他的建筑设计实践中，一直在探讨“综合再现的不确定性”。

该课题的关键在于建筑的表意和叙事能力。

20 世纪末掀起的哲学思潮对现代主义国际化风格的建筑进行了全面的批判，这些建筑往往无法融入自然及城市之中，千篇一律的单调构筑物显然已无法满足后工业时代公众对建筑的诉求。在当下的信息社会中，一切都被媒体化，建筑也不能再保持沉默，建筑也需要开口说话了。

## 建筑如何说话

建筑超越构筑物的范畴，在于建筑拥有激发感知的能力。它可以跨越不同文化之间的障碍，传达多重意义的隐喻，如同伟大的绘画和雕塑作品。在这里，被感知的是一种“不确定性”（“多义模糊”）的而非直接单一的阐释。

通过建筑为媒介所实现的沟通通常以“综合性”范畴为结果，传达的讯息被拥有不同文化、种族、宗教信仰的解读者翻译为不同深度和层面的意义。这些不同的观点能激发出新的创作灵感，并转变为富有意义的设计表达。

当今建筑学的目的，在一定程度上，考验着“综合再现的不确定性”的这些基本维度。

## 什么是寓言

“寓言”是“一种语言的使用方式，旨在传达被隐藏在字面背后的神秘意义，而且同一个故事对于不同的聆听者和阅读者并不只具有单一的理解方式”。

寓言是一个简短的故事，却以一种最简单的叙述方式阐述了普遍的真理。

寓言就如同是一个隐喻，由此可以扩展为简要连贯的虚构故事。

寓言热衷于传达某种精神理念。

## 建筑与寓言书

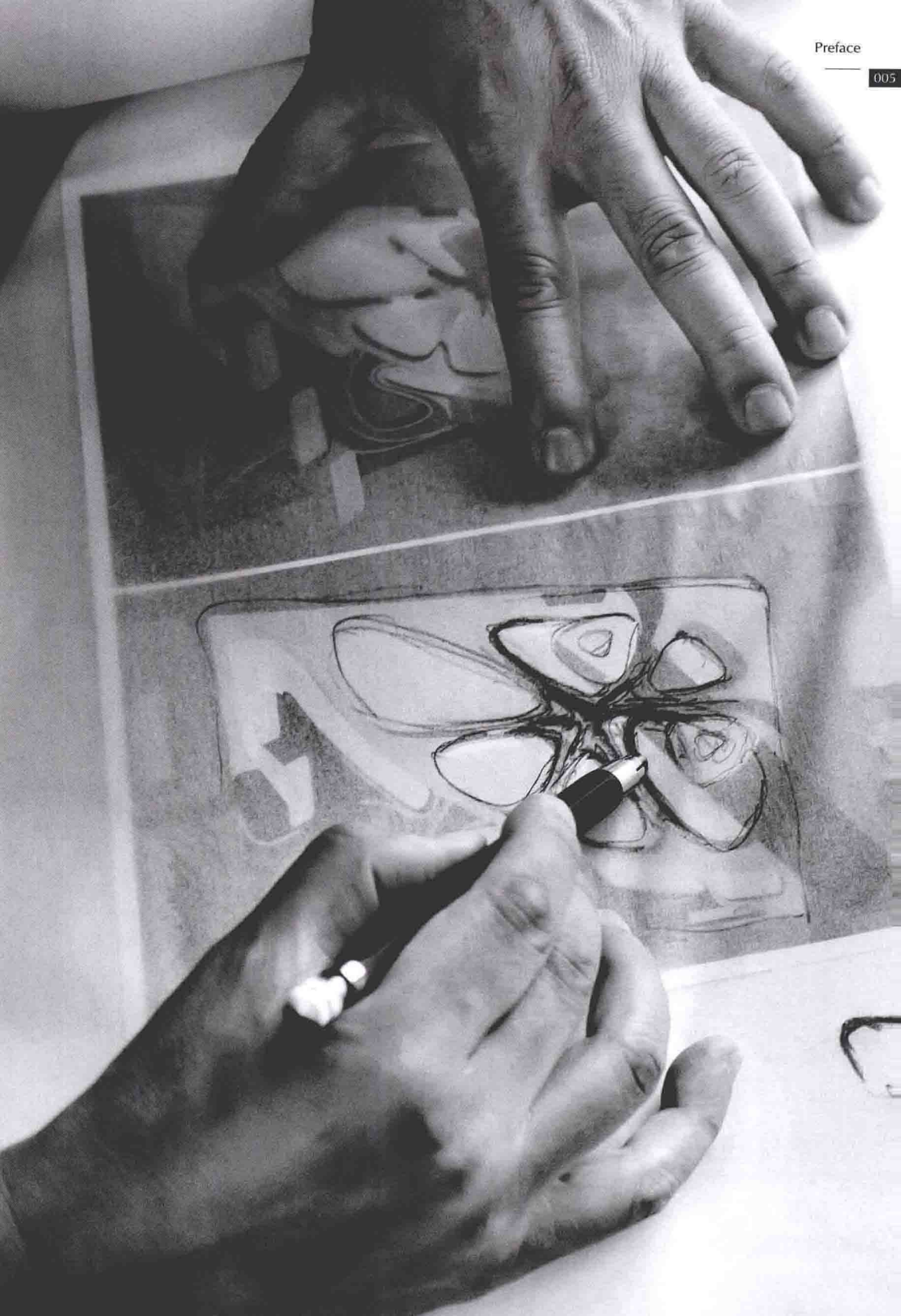
将在您面前呈现的是一个由建筑所叙说的故事。

这是一本建筑作品集，也是一本寓言书。

这里的建筑不只是“实用、坚固、美观”的无机体。它们是有意识、有生命的有机体，它们会呼吸、会诉说，并随时恭候您的观赏和品鉴。

邀请您加入这个思考的过程：关于城市，关于未来，关于我们……





## About the Preface

In this book there are simple conceptual design descriptions at the beginning of each design. The function of this writing is equivalent to contemporary artwork explanations, used to articulate design intent and requiring viewers to experience the metaphors within. These descriptions are a guide offering a basic explanation and perhaps more important inspiration on multiple levels of intellectual understanding.

During the reading process, one should carry on a dialogue with the work; listen and experience the joy and stimulation of ambiguity in this collection of representation. Architecture surely can communicate more than words.

## About the Incomplete

As a general statement, all the projects described within this book are incomplete. The following are three perspectives on architectural incompleteness.

**Incomplete design:** The architectural design process is generally divided into phases beginning with conceptual design and then moving through schematic design, design development, and construction documentation. These phases are typically bookended by a project feasibility study prior to actual design and culminate with the actual building construction, when the architecture is presented for all to view. Many of the cited projects are evolving within different phases of design; therefore, the projects are in an incomplete state.

**Incomplete building:** Even a built project as it exists is incomplete by definition. Since the collapse of classical physics theory, people have recognized that the concept of absolute order cannot explain our current universe. It is the same situation in architecture; our environment is changing; the user is changing; weather and time are wearing out the built environment. Therefore, facing a rapidly developing world, we tolerate visual chaos where complications amplify ambiguity. The designated point of architectural completion has become relatively vague. When changing becomes the normal state, incompleteness seems to accompany the entire practice of architectural design.

**Incomplete dialogue:** Revisiting architecture's expressive role, one finds it can be similar to contemporary art. The relationship between architecture and the viewer is not a singular imperative instruction, but is rather a dialogue. Architects give meaning to the building establishing the first step of the dialogue; the response and thus the completion of the dialogue is in the hands of the spectator. Each observer interprets and gives meaning to the architecture. One thousand viewers will generate one thousand interpretations, which provides the fascination of "ambiguity."

## 关于每个项目的引言

书中的每个项目都有一段引言，对设计概念和建筑所表达的内容进行简单的描述。项目引言的功能接近于当代艺术作品的说明，它并不能穷尽作品所要阐述的意义，更多的含义在文字之外，需要观赏者的悉心体会。项目引言更像是一种引导，对作品作了最基本的解释，目的是引发更多层面的解读和思考。

读者在阅读本书的过程中，尝试用心来和设计作品对话，聆听和感受那种综合再现的不确定性所带来的乐趣和启发。建筑比起文字可以传递的内容更多、更丰富。

## 关于建筑的未完成

可以说本书中的作品都是“未完成”的，这里就三个层面来解释建筑的“未完成”。

设计的“未完成”：建筑设计一般分为概念设计、方案设计、节点设计、施工图设计，前期可行性研究工作，以及后期根据实际设计进行的施工过程，一栋建筑物才能以实体的方式呈现于我们面前。书中的多数项目，还处于设计过程中的不同阶段，因此这些项目也还处于“未完成”的状态。

建筑的“未完成”：即使是已建成的项目，也是某种意义上的“未完成”。从经典物理学的崩溃开始，人类已经意识到绝对的静态秩序观已经不能解释我们所处的宇宙了。对于建筑也是这样，使用者在变，周围的环境在变，时间和气候对建筑物也在不断地改变，面对一个飞速变化的世界，我们忍受着视觉的混沌，其复杂性增加了不确定性。建筑“完成”的那个时间点也被模糊了，变化成为一种常态，“未完成”似乎伴随建筑的整个生命历程。

对话的“未完成”：回到建筑的表意功能，建筑与观看者之间并不是单向的布道关系，而是一种双向的对话关系，这有些类似于当代艺术作品与观赏者的关系。建筑师将自己要表达的内容赋予建筑的时候只完成了对话的第一步，对建筑的反馈和真正完成的时间点掌握在观赏者手中。建筑所传达的意义也由每一个观赏者来解读，一千个人有一千种不同的理解，这是“不确定性”的魅力所在。



## The Organizational Logic of This Book

The main body of this work is divided into five chapters. The first chapter focuses on Andy's design philosophy. Chapter Two, Three and Four collect his tangible projects with Aedas. Chapter Five focuses on his personal growth and social background. *PARABLES* interprets architecture as a form of narration. The projects are subcategorized into tales of inanimate objects, tales of creatures and tales of humanity.

1		Ambiguity in Collective Re-presentation _ 012
2	Tales of Inanimate Objects	Scholar Stone _ Xi'an Jiaotong-Liverpool University Administration and Information Building _ 024 Lucky Cloud _ Xuzhou Suning Plaza _ 036 Landscape _ 333 Shunjiang Road Mixed-use Project _ 048 River Pebble _ Taipei Nangang Office Tower _ 062 Jade _ Shanghai EXPO Urban Best Practice Area E06-04 Block _ 070 River _ Tianjin Century Times Art Museum _ 078 Alluvial Plain _ Cheng Ying Center _ 086
3	Tales of Creatures	Hibiscus _ Chengdu Jinniu District North 1st Ring Rd. N Project _ 96 Oasis _ Xiamen Green Land Mixed-use Project _ 104 Tea Plantation _ Suzhou Hong Leong City Center _ 116 Butterfly _ Sino-Singapore Tianjin Eco-city Plot 8 & 17 Planning _ 126 Dragon 1 _ Nanjing Hunan Road Plaza _ 136 Dragon 2 _ Hengqin International Financial Center _ 146
4	Tales of Humanity	African Dance _ Angola Mixed-use Commercial Center _ 162 Lover _ Nanjing Hexi Olympic Plaza _ 170 City Files I — Modern Church _ Huai'an Suning Plaza _ 176 City Files II — History _ COFCO Shanghai Joy City Phase 2 _ 182 City Files III — Hakka Walled Village _ Wuxi Metro Mixed-use Project _ 194 Gift Box _ Beijing Suning Plaza _ 206 Ink Painting _ Beijing Artist Village Gallery _ 214 The Kiss _ Haikou Changliu West Coast President Tower _ 228 The Staircase _ Keppel Land Chongqing Mixed-use Development Concept Masterplan _ 234 Memory _ Guangzhou Nansha District Jiaomen River Central Area Southern Waterfront _ 246
5		Background of Andy _ 259 Social Background of Andy's Design _ 261

## 1

## 2

## 无机物的故事

综合再现的不确定性 \_ 012

太湖石 \_

西交利物浦大学行政信息楼 \_ 024

祥云 \_

徐州苏宁广场 \_ 036

山水 \_

门里成都顺江路 333 号综合体项目 \_ 048

鹅卵石 \_

台北南港办公大楼 \_ 062

玉 \_

上海世博会城市最佳实践区 E06-04 地块 \_ 070

河 \_

天津坝上春秋美术馆 \_ 078

冲积平原 \_

诚盈中心 \_ 086

## 3

## 生物的故事

芙蓉花开 \_

成都金牛区北一环项目 \_ 096

绿洲 \_

厦门绿地综合体项目 \_ 104

茶园 \_

苏州丰隆城市中心 \_ 116

蝴蝶 \_

中新天津生态城开发区第 8、17 地块规划方案 \_ 126

盘龙 \_

南京湖南路广场 \_ 136

蛟龙 \_

横琴国际金融中心大厦 \_ 146

## 4

## 人类的故事

非洲舞 \_

安哥拉综合商业中心 \_ 162

情人 \_

南京河西奥体新城广场 \_ 170

城市档案一 ——都市教堂 \_

淮安苏宁电器广场 \_ 176

城市档案二 ——历史 \_

上海大悦城项目二期 \_ 182

城市档案三 ——土楼 \_

无锡地铁综合体项目 \_ 194

礼品盒 \_

北京苏宁电器广场 \_ 206

水墨画 \_

北京世纪国际艺术城美术馆 \_ 214

吻 \_

海口长流西岸首府 \_ 228

阶梯 \_

吉宝置业重庆凯旋路项目概念规划 \_ 234

记忆 \_

广州南沙新区蕉门河中心南部滨水角 \_ 246

## 5

温子先生的经历 \_ 259

温子先生设计创作的社会背景 \_ 261

# PARABLES

Architecture with Hidden Secrets

寓言书

建筑的秘密

温子先 博士的建筑实践

Architecture of **Andy Wen** Ph.D

(2008-2014)

+ +

## Aedas

+ +

温子先 编著





## Architecture Wants to SPEAK

Persistent in his architectural design practice, Andy Wen continuously focuses on the subject of “Ambiguity in Collective Representation” which investigates the representational ability of architecture.

In recent history, architecture has been quiet. Beginning at the end of the last century, waves of philosophical criticism challenged the Modernist International Style that ignored both nature and the city. Architects produced expressionless buildings unable to satisfy the public’s architectural desires in the post industrial period. In today’s “mediatized” society, architecture cannot remain silent; architecture wants to, and must speak.

## How Architecture SPEAKS

Architecture does not speak in a literal manner. Architecture communicates through its ability to provoke the senses. It also communicates with abstract metaphors and uses methods that break down cultural barriers, similar to a painting or a sculpture. That which provokes the senses is typically “ambiguous” rather than direct interpretations.

The intent architecture communicates often results in a “collective” meaning.

Messages can often have multiple depths of meaning as they are interpreted by people of different culture, race, religion etc. A different view can often be the spark of a new creation and translated into architecture.

The purpose of architecture today challenges these basic dimensions of “Ambiguity in Collective Representation.”

## What Is a PARABLE

Parable is “the designed use of language purposely intended to convey a hidden and secret meaning other than that contained in the words themselves, which may or may not bear a special reference to the listener or reader.”

A parable is a short tale that illustrates universal truth, one of the simplest of narratives.

A parable is like a metaphor that has been extended to form a brief and coherent fiction.

Parables are favored in the expression of spiritual concepts.

## Architecture and PARABLES

This is a story represented by architecture.

This is both an architectural portfolio and a book of parables.

Architecture here does not mean a “practical, stable or beautiful” entity. It is a meaningful living entity which breathes, talks and waits to be experienced and appreciated.

You are invited to join the following thinking processes about the city, about the future, about all of us.

## 建筑想要说话

温子先生在他的建筑设计实践中，一直在探讨“综合再现的不确定性”。

该课题的关键在于建筑的表意和叙事能力。

20 世纪末掀起的哲学思潮对现代主义国际化风格的建筑进行了全面的批判。这些建筑往往无法融入自然及城市之中，千篇一律的单调构筑物显然已无法满足后工业时代公众对建筑的诉求。在当下的信息社会中，一切都被媒体化，建筑也不能再保持沉默，建筑也需要开口说话了。

## 建筑如何说话

建筑超越构筑物的范畴，在于建筑拥有激发感知的能力。它可以跨越不同文化之间的障碍，传达多重意义的隐喻，如同伟大的绘画和雕塑作品。在这里，被感知的是一种“不确定性”（“多义模糊”）的而非直接单一的阐释。

通过建筑为媒介所实现的沟通常以“综合性”范畴为结果，传达的讯息被拥有不同文化、种族、宗教信仰的解读者翻译为不同深度和层面的意义。这些不同的观点能激发出新的创作灵感，并转变为富有意义的设计表达。

当今建筑学的目的，在一定程度上，考验着“综合再现的不确定性”的这些基本维度。

## 什么是寓言

“寓言”是“一种语言的使用方式，旨在传达被隐藏在字面背后的神秘意义，而且同一个故事对于不同的聆听者和阅读者并不只具有单一的理解方式”。

寓言是一个简短的故事，却以一种最简单的叙述方式阐述了普遍的真理。

寓言就如同是一个隐喻，由此可以扩展为简要连贯的虚构故事。

寓言热衷于传达某种精神理念。

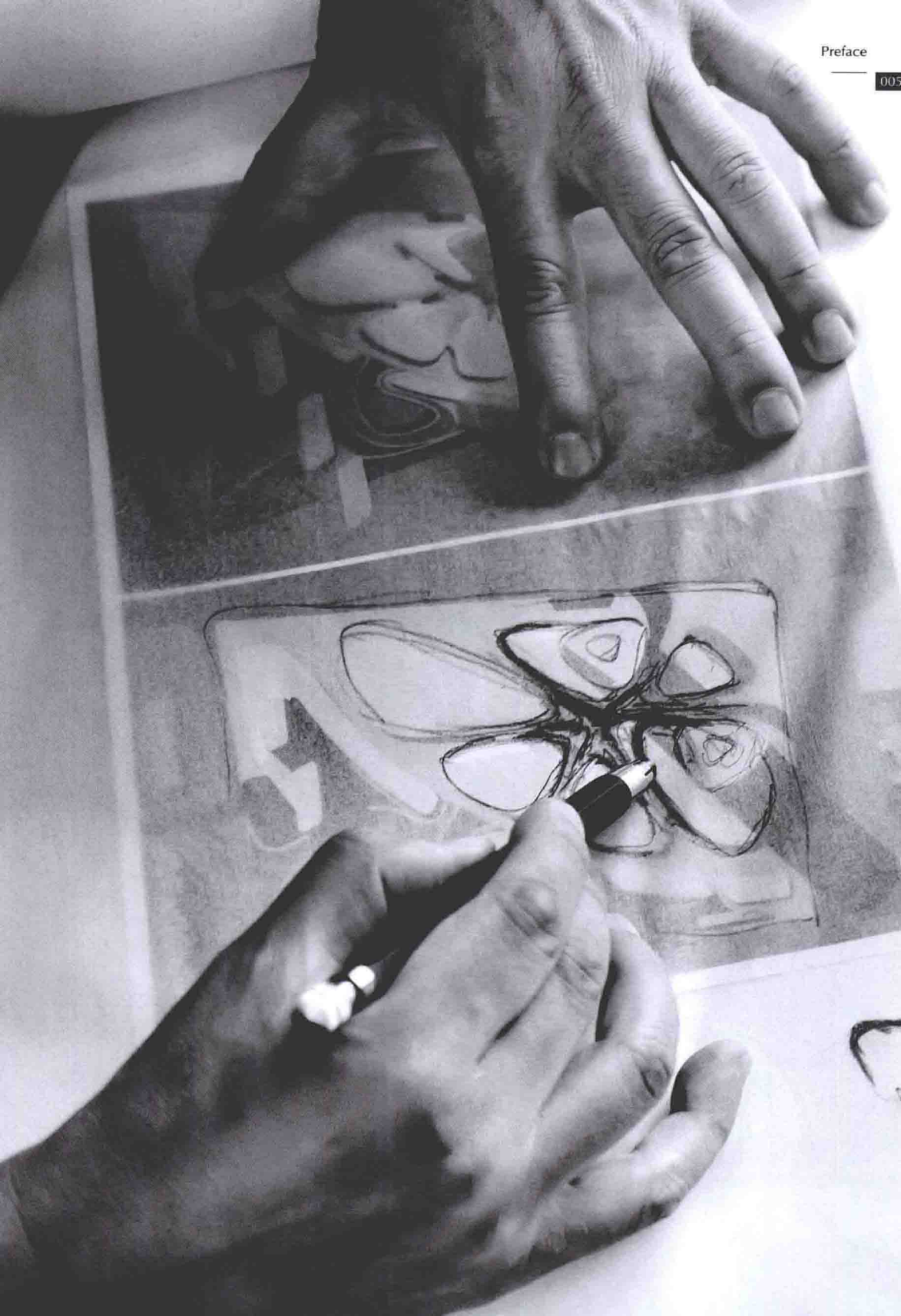
## 建筑与寓言书

将在您面前呈现的是一个由建筑所叙说的故事。

这是一本建筑作品集，也是一本寓言书。

这里的建筑不只是“实用、坚固、美观”的无机体，它们是有意识、有生命的有机体，它们会呼吸、会诉说，并随时恭候您的观赏和品鉴。

邀请您加入这个思考的过程：关于城市，关于未来，关于我们……



## About the Preface

In this book there are simple conceptual design descriptions at the beginning of each design. The function of this writing is equivalent to contemporary artwork explanations, used to articulate design intent and requiring viewers to experience the metaphors within. These descriptions are a guide offering a basic explanation and perhaps more important inspiration on multiple levels of intellectual understanding.

During the reading process, one should carry on a dialogue with the work; listen and experience the joy and stimulation of ambiguity in this collection of representation. Architecture surely can communicate more than words.

## About the Incomplete

As a general statement, all the projects described within this book are incomplete. The following are three perspectives on architectural incompleteness.

**Incomplete design:** The architectural design process is generally divided into phases beginning with conceptual design and then moving through schematic design, design development, and construction documentation. These phases are typically bookended by a project feasibility study prior to actual design and culminate with the actual building construction, when the architecture is presented for all to view. Many of the cited projects are evolving within different phases of design; therefore, the projects are in an incomplete state.

**Incomplete building:** Even a built project as it exists is incomplete by definition. Since the collapse of classical physics theory, people have recognized that the concept of absolute order cannot explain our current universe. It is the same situation in architecture; our environment is changing; the user is changing; weather and time are wearing out the built environment. Therefore, facing a rapidly developing world, we tolerate visual chaos where complications amplify ambiguity. The designated point of architectural completion has become relatively vague. When changing becomes the normal state, incompleteness seems to accompany the entire practice of architectural design.

**Incomplete dialogue:** Revisiting architecture's expressive role, one finds it can be similar to contemporary art. The relationship between architecture and the viewer is not a singular imperative instruction, but is rather a dialogue. Architects give meaning to the building establishing the first step of the dialogue; the response and thus the completion of the dialogue is in the hands of the spectator. Each observer interprets and gives meaning to the architecture. One thousand viewers will generate one thousand interpretations, which provides the fascination of "ambiguity."